

Nemoci, příznaky nemoci, zranění a stavy

(болезни, симптомы, ранения и состояния)

Virová onemocnění – вирусные заболевания

encefalitida klíšťová, klíšťový zánět mozku – клещевой энцефалит
encephalitis

hepatitida, zánět jater, žloutenka – гепатит, желтуха
hepatitis

chřipka – грипп
flu, influenza

parotitida, příušnice – свинка, паротит
mumps

poliomyelitida, dětská obrna – полиомиелит
poliomyelitis

rabies, lyssa, vzteklina – бешенство
rabies, hydrophobia

rubeola, zarděnky, růžovka – краснуха
rubella, German measles

morbilli, spalničky – корь
measles

varicela, neštovice plané – ветряная оспа
chicken-pox

variola, neštovice pravé – черная оспа
smallpox

Bakteriální onemocnění – бактериальные заболевания

angína, tonzilitida – ангина, тонзилит
quinsy, tonsillitis

diftérie, záškrt – дифтерия
diphtheria

dyzentérie, úplavice – дизентерия
dysentery

cholera – холера
cholera

meningitida, zánět mozkových blan – менингит
brain fever

mor – чума
plague, black-death

salmonelóza – сальмонеллез
salmonellosis

skarlatina, spála – скарлатина
scarlet fever

tuberkulóza, souchotiny – туберкулез
consumption

tyfus skvrnitý – сыпной тиф
typhus

Parazitární onemocnění – паразитарные заболевания

malárie, bahenní zimnice – малярия

malaria

Nemoci dýchací soustavy – болезни органов дыхания

alergická rýma – сенная лихорадка

hay fever

astma, záducha – астма

asthma

bronchitida, zánět průdušek – бронхит, воспаление бронхов

bronchitis

černý kašel – коклюш

whooping-cough

pneumonie, zápal plic – пневмония, воспаление легких

pneumonia

pneumotorax – пневмоторакс

pneumothorax

Nemoci trávicí soustavy – болезни органов пищеварения

appendicitida, zánět slepého střeva – аппендицит, воспаление червеобразного отростка слепой кишки

appendicitis

jaterní cirhóza – цирроз печени

cirrhosis

hernia, kýla – грыжа

hernia, rupture

porucha zažívání – расстройство пищеварения

průjem – понос

diarrhea

zácpa – запор

constipation

zvracení – рвота

vomiting

žaludeční vřed – язва желудка

ulcer

Onemocnění pohybového aparátu – заболевания опорно-двигательного аппарата

dětská mozková obrna – детский церебральный паралич

cerebral palsy

osteoporóza, řídnutí kostí – остеопороз

osteoporosis

plochá noha – плоскостопие

flat-foot

podagra, dna, pakostnice – подагра

podagra, gout

rachitida, křivice – рахит

rickets

revmatoidní artritida – ревматоидный артрит

rheumatoid arthritis

skolióza – сколиоз

scoliosis, lateral curvature

Nemoci oběhové soustavy – заболевания системы кровообращения

arteriální hypertenze, hypertenze, zvýšený krevní tlak – повышенное артериальное давление
high pressure

arterioskleróza, kornatění tepen – атеросклероз
arteriosclerosis

hemoroidy, zlatá žíla, píštěl – геморрой
piles, hemorrhoids

iktus, cévní mozková příhoda, mozková mrtvice – инсульт
cerebral thrombosis, stroke

infarkt myokardu, srdeční mrtvice – инфаркт миокарда
infarction heart attack

srdeční arytmie, dysrytmie – аритмия сердца
cardiac arrhythmia, dysrhythmia

varixy, křečové žíly, žilní městky – варикозное расширение вен
varicose veins

Choroby krve – заболевания крови

anémie, chudokrevnost – анемия, малокровие
anemia

hemofilie, krvácivost – гемофилия
haemophilia

leukemie, bělokrevnost – лейкемия, белокровие
leukemia

Pohlavní nemoci – заболевания, передающиеся половым путем

candida, kandidóza, kvasinky – кандидоз, молочница
candidiasis, thrush

gonorrhoea, tripl, kapavka – гонорея, триппер
gonorrhoea, clap

HPV, lidský papilomavirus – папилломавирус человека

chlamydióza – хламидиоз
chlamydia infection

syphilis, lues, příjice – сифилис
syphilis

Endokrinní nemoci – эндокринные заболевания

diabetes mellitus, cukrovka – сахарный диабет
diabetes

obezita – ожирение
adiposity, obesity

skorbut, kurděje – цинга
scurvy

struma, vole – зоб
goiter

Imunní nemoci – иммунные заболевания

AIDS, syndrom získaného selhání imunity – СПИД, синдром приобретенного иммунного дефицита
AIDS

alergie, přecitlivělost – аллергия, гиперчувствительность
allergy

Nemoci nervové soustavy – болезни нервной системы

Alzheimerova choroba – болезнь Альцгеймера
Alzheimer disease

klaustrofobie – клаустрофобия
claustrophobia

delirium tremens, bílé myšky – белая горячка
delirium tremens

duševní přetížení – перенапряжение
overstrain

insomnie, nespavost – бессоница
insomnia

kolaps, nervové zhroucení – нервное расстройство
nervous disorder

mánie velikosti – мания величия
megalomania

roztroušená mozkomíšní skleróza – рассеянный склероз
multiple sclerosis

schizofrenie – шизофрения
schizophrenia

Onemocnění očí – заболевания глаз

astigmatismus, cylindrická oční vada – астигматизм
astigmatism

bělmo, bílý zákal – бельмо
wall-eye

daltonismus, barvoslepost – дальтонизм
daltonism, color blindness

glaukom, zelený zákal – глаукома
glaucoma

hypermetropia, dalekozrakost – дальнозоркость
long sight

ječné zrno – ячмень
sty

katarakta, šedý zákal – катаракта
cataract

konjunktivitida, zánět spojivek – конъюнктивит
conjunctivitis

myopie, krátkozrakost – миопия, близорукость
myopia, short/near sight

šeroslepost – куриная слепота
night-blindness

šilhání – косоглазие
squint, cast in the eye

Nemoci kůže – кожные заболевания

acne vulgaris, akné – акне
acne vulgaris

ekzém – экзема
eczema

herpes, opar – герпес
herpes, cold sore

pásový opar – опоясывающий лишай
shingles

plísňové onemocnění – грибковое заболевание
fungous disease

psoriáza, lupénka – псориаз
psoriasis

svrab – чесотка
scabies, the itch

Novotvary – новообразования

nádor, tumor (benigní, nezhoubný; maligní, zhoubný) – опухоль (доброкачественная; злокачественная)
tumour, swelling (malignant; benign)

rakovina – рак
cancer

Příznaky nemoci – симптомы

celková ochablost – общая слабость
general weakness

časté nutkání – частые позывы
tenesmus

dýchavičnost – одышка
short wind/breath, breathlessness, shortness of breath

horečka – жар
high temperature, fever heat

křeč – судорога
cramp, convulsion

mrazení (mrazí mě po celém těle) – озноб (меня знобит)
shiver, chill, rigor

nevolnost (je mi nevolno, je mi na zvracení) – тошнота (меня тошнит)
nausea, sickness (I feel sick)

edém, otok – отек
hypostasis, edema

píchání u srdce – боли в сердце
heartache

puchýř – волдырь, мозоль (водяная)
blister

synkopa, mdloby, mráčky, bezvědomí – обморок
blister

svědění – зуд

itch

únava – усталость

tiredness, weariness

váčky pod očima – мешки под глазами

bags

vřed – нарыв, язва

abscess, boil

vykašlávání krve – кровохарканье

expectoration of blood, blood-spitting

vyrážka – налет, сыпь

eruption, rash

závrať (točí se mi hlava) – головокружение (у меня кружится голова)

giddiness, dizziness

zimnice – лихорадка

fever

zrychlený tep – учащенный пульс

rapid pulse

zvýšená teplota – повышенная температура

high temperature

Zranění, stavy – травмы, состояния

boule – шишка

bump

drtivé poranění, rozdrčení – размозжение

crushing

fraktura, zlomenina (zlomit si ruku, přerazit si nos) – перелом (сломать руку, нос)

fracture (to break one's arm, nose)

jizva – шрам, рубец

scar

kousnutí, štípnutí, uštknutí – укус

bite, sting

krvácení (z nosu) – кровотечение (носовое)

bleeding

modřina (podlité oko, modré oko, modřina kolem oka) – синяк (под глазом)

livid spot, bruise (black eye)

kinetóz, mořská nemoc – морская болезнь

sea-sickness

ochrnutí – паралич

paralysis, palsy, stroke

odřenina – ссадина

graze, abrasion

omrzlina – отморожение, обморожение

chilblain, frostbite

opařenina – обварение

scald

otevřená rána – открытая рана

open wound

otřes mozku – сотрясение мозга

podvrtnutí – дисторсия, растяжение
sprain

pohmoždění – ушиб
contusion

popálenina (poleptání) – ожог (химический)
burn, scald, scorch

poranění, zranění – ранение
wound, injury

říznutí (říznout si do prstu) – порез (порезать палец)
cut (to cut one's finger)

spálení sluncem, úpal – солнечный ожог
sunburn

škrábnutí – царапина
scratch

tříska – заноза
splinter

úraz – травма, ушиб
trauma

úžeh – солнечный удар
sunstroke

vymknutí, vykloubení, distroze (vykloubit si kotník) – вывих (вывихнуть лодыжку)
dislocation

zmrzačení, těžký úraz – увечье
mutilation, severe injury